
La professionnalisation des cours de langue française dans l'enseignement supérieur du Kurdistan irakien : analyse du discours des enseignants et mise en place d'une grammaire à visée professionnelle

Bjar Bibo*¹

¹Université de Salahaddin – Irak

Résumé

Face à la spécialisation des cours de langue française au Kurdistan irakien, la grammaire reste traditionnellement enseignée engendrant un écart important entre la méthode traditionnelle l'approche actionnelle en FOS / FOU. A travers le discours de l'enseignant dans les cours de spécialisation, l'idée consiste à étudier la faisabilité d'une grammaire à visée professionnelle permettant de préparer les étudiants à l'avance à un apprentissage contextualisé qui " renvoie à une situation de communication, et non à des exercices artificiels composés de phases isolées " (Tanriverdieva, Kh., 2002 :43). Enseigner uniquement les règles de la grammaire fait de cette dernière une compétence en soi et à faire oublier que son premier objectif est la pratique de la langue. " *La mise en œuvre pragmatique-discursive est laissée à l'initiative de l'apprenant... mais ces procédures ont des effets négatifs sur l'apprentissage; dans la mesure où de nombreux apprenants réussissent des exercices morphosyntaxiques mais peinent à mettre ces connaissances en œuvre de façon pertinente au moment des activités de pratiques de la langue*". (Parpette, Ch., 2001).

Dans le cadre de corpus de cette étude, nous cherchons à en déduire des carences et difficultés linguistique/didactique identifiées dans nos observations. Etant donné que ce sont des cours de spécialisation pour les niveaux avancés, nous supposons que l'apport du FOS/FOU ne serait pas à négliger dans une perspective de professionnalisation de la grammaire de façon à harmoniser les règles de l'apprentissage de français à la spécialisation des cours de langue. Cette grammaire à visée professionnelle " *suit les variables qui constituent un programme de FOS et dépend des domaines professionnels ou des disciplines envisagés, et, au sein de ces domaines, des métiers ciblés, et in fine, des discours à traiter* ". (Mangiante et parpette, 2004 :136-139).

En analysant les exemples de questions d'examen, de productions écrites des étudiants et des extraits de discours de l'enseignant, nous serons en mesure de conclure que *la grammaire de la phrase, coupée de l'expression, n'est plus possible* (Stissi D., 2003 :44-55) Ainsi que la professionnalisation de la grammaire " *n'est pas propre aux discours spécialisés, mais c'est une conception globale de l'enseignement de la grammaire liée à une conception de la langue* " (Parpette, Ch., 2001).

Tanriverdieva, Kh., 2002, La notion de grammaire dans l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère, université catholique de Lyon, DESS RIDE, Rapport de recherche

*Intervenant

bibliographique, p.43, <http://enssibal.enssib.fr/bibliotheque/documents/dessride/rrbtanriverdieva.pdf>.

Parpette Ch., 2001, Enseignement de la grammaire et discours spécialisé : intérêt et limites de la combinaison, *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité* [En ligne], Vol. XX N° 4 —, mis en ligne le 23 août 2014, consulté le 16 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/apliut/4728> ; DOI : 10.4000/apliut.4728.

Stissi D., 2003, Pour un enseignement de la grammaire du discours, dans *Le Français Aujourd'hui*, N°141, pp. 44-51. <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2003-2-page-44.htm>, le 16/04/2019.

Mangiante, J.-M., et Parpette, 2004, *Le français sur Objectif Spécifique, de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*, Paris : Hachette Livre, pp.136-139.